

Planung und Montage

Beschlag für Ganzglas-Faltwände bis 80 kg Türgewicht.

Planification et montage

Ferrure pour parois pliantes en verre plein jusqu'à 80 kg par porte.

Planning and installation

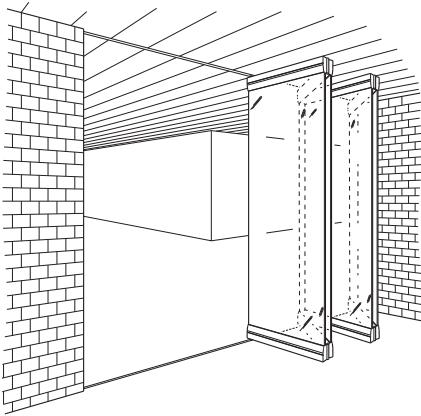
Hardware system for all-glass folding walls up to 80 kg (176 lbs.) panel weight.

Pianificazione e montaggio

Ferramenta per pareti a libro completamente in vetro fino a 80 kg di peso della porta.

Planificación y montaje

Herraje para mamparas plegables enteramente de cristal hasta 80 kg.



■ Hawa-Teile ■ Eléments Hawa ■ Hawa components ■ Componenti Hawa ■ Componentes Hawa

Metric specifications are exact - Inches are approximate

Diese Zeichnung ist Eigentum der Hawa AG und darf weder verwertet, vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Alle unsere Katalog-Zeichnungen sowie die speziellen Einbauzeichnungen im Massstab 1:1 usw. stellen Beispiele zum Einbau unserer Beschläge dar. Irgendwelche Ansprüche aus der Verwendung dieser Unterlagen können durch den Kunden nicht abgeleitet werden. Für bau-/projektbezogene, konstruktive Details wird keine Verantwortung übernommen.

Ce plan est la propriété de Hawa AG. Il ne peut être utilisé à titre lucratif, ni photocopié ou transmis à un tiers. Tous les plans publiés dans les catalogues, les plans de montage spéciaux à l'échelle 1:1 etc. représentent des exemples de montage de nos ferrures. Le client ne peut tirer des droits quelconques en utilisant de tels documents. Pour des détails constructifs touchant aux projets ou aux sites, toute responsabilités est déclinée.

This drawing remains the property of Hawa AG and may not be sold, reproduced or made available to third parties. All of our catalogue drawings and special scale installation drawings etc. represent installations using our hardware and fittings. No claims on the part of the customers can be considered which arise in connection with the use of these documents. For site or project-related design details any liability is declined.

Questo disegno è proprietà di Hawa AG e non può essere usato a scopo di lucro, riprodotto e reso accessibile a terzi. Tutti i nostri disegni del catalogo nonché i particolari disegni di montaggio in scala 1:1 ecc. rappresentano esempi per il montaggio delle nostre ferramenta. Eventuali rivendicazioni a seguito dell'utilizzo di questa documentazione non possono essere evidenziate da parte del cliente. Non assumiamo nessuna responsabilità per dettagli costruttivi che riguardano qualsiasi costruzione o progetto.

Este documento es propiedad de la empresa Hawa AG. Se excluye la venta y reproducción, al igual que el acceso a terceras personas. Los planos contenidos en nuestros catálogos, al igual que los planos especiales de montaje a escala 1:1 etc. representan ejemplos para el montaje de nuestros herrajes. Su uso no implica la deducción de derechos, cualquiera sea su naturaleza, por parte del cliente. No asumimos ninguna responsabilidad por los detalles constructivos relativos a la construcción o proyectos.

<h1>16824</h1>	<h1>b</h1>	Gezeichnet/Dessiné/Drafted/Disegnato/Dibujado 03.99 / BG	Internationale Schutzrechte Änderungen vorbehalten Droits internationaux déposés Sous réserve de modifications Swiss and foreign patents Design subject to modification Diritti protettivi internazionali Con riserva di apportare modifiche Derechos internacionales protegidos Planos sujetos a modificaciones
		Änderung/Modification/Modification/Modificazione/Modificación 09.2007 / STJ	
Ersetzt/Remplace/Replaces/Sostituisce/Reemplaza 16824a			
Visum/Visa/Visa/Visto/Visado 07.2008 / HAG			



Deutsch

HAWA-Variofold 80/GV

Maximales Türgewicht 80 kg
2, 4 oder 6 Falttüren plus optional 1 Drehtüre
Maximale Türhöhe 2600 mm
Maximale Türbreite 900 mm
Minimale Türbreite 400 mm
Glasdicke ESG* 10/12/12,7 mm
Glasdicke VSG* aus ESG 10,8–11,5 mm
HAWA-Variofold 80/GV wird grundsätzlich mit Bodenführungsschiene ausgeführt.

Français

HAWA-Variofold 80/GV

Poids maximum par porte 80 kg
2, 4 ou 6 portes pliantes plus optionnellement 1 porte pivotante
Hauteur maximum par porte 2600 mm
Largeur maximum par porte 900 mm
Largeur minimum par porte 400 mm
Epaisseurs de glace ESG* 10/12/12,7 mm
Epaisseurs de glace VSG* en ESG 10,8–11,5 mm
De base, le système HAWA-Variofold 80/GV est réalisé avec rail de guidage inférieur.

English

HAWA-Variofold 80/GV

Maximum door weight 80 kg (176 lbs.)
2, 4 or 6 folding doors plus optionally 1 pivot door
Maximum door height 2600 mm (8'6 $\frac{3}{8}$ ")
Maximum door width 900 mm (2'11 $\frac{7}{16}$ ")
Minimum door width 400 mm (1'3 $\frac{3}{4}$ ")
Glass thicknesses ESG* 10/12/12,7 mm ($\frac{13}{32}$ "/ $\frac{15}{32}$ "/ $\frac{1}{2}$ "")
Glass thicknesses VSG* from ESG 10,8–11,5 mm ($\frac{7}{16}$ "– $\frac{15}{32}$ "")
HAWA-Variofold 80/GV is always installed with a bottom guide channel.

Italiano

HAWA-Variofold 80/GV

Peso massimo della porta 80 kg
2, 4 o 6 porte a libro più facoltativamente 1 porta girevole
Altezza massima della porta 2600 mm
Larghezza massima della porta 900 mm
Larghezza minima della porta 400 mm
Spessore del vetro ESG* 10/12/12,7 mm
Spessore del vetro VSG* composto da ESG 10,8–11,5 mm
HAWA-Variofold 80/GV è generalmente realizzato con guida a pavimento.

Español

HAWA-Variofold 80/GV

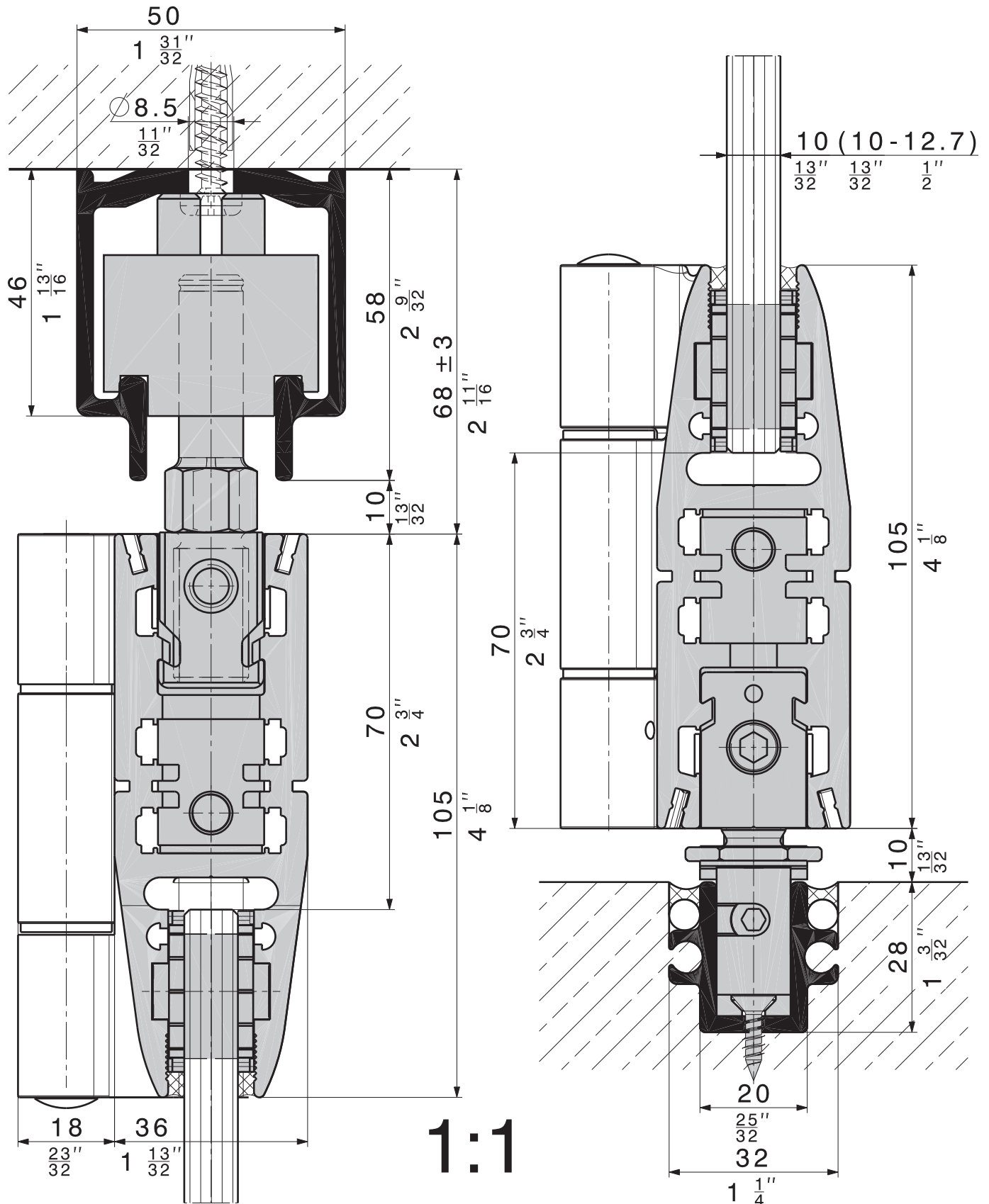
Peso máximo del panel 80 kg
2, 4 o 6 paneles plegables más opcionalmente 1 puerta pivotante
Altura máxima del panel 2600 mm
Ancho máximo del panel 900 mm
Ancho mínimo del panel 400 mm
Espesor del cristal ESG* 10/12/12.7 mm
Espesor del cristal VSG* compuesto por ESG 10,8–11,5 mm.
HAWA-Variofold 80/GV se provee con riel de guía inferior.

- * ESG Einscheibensicherheitsglas
 Verre de sécurité trempé
 Toughened safety glass
 Vetro singolo temperato di sicurezza
 Cristal de seguridad monolítico
- * VSG Verbundsicherheitsglas
 Verre de sécurité feuilleté
 Laminated safety glass
 Vetro accoppiato di sicurezza
 Cristal de seguridad multilaminado

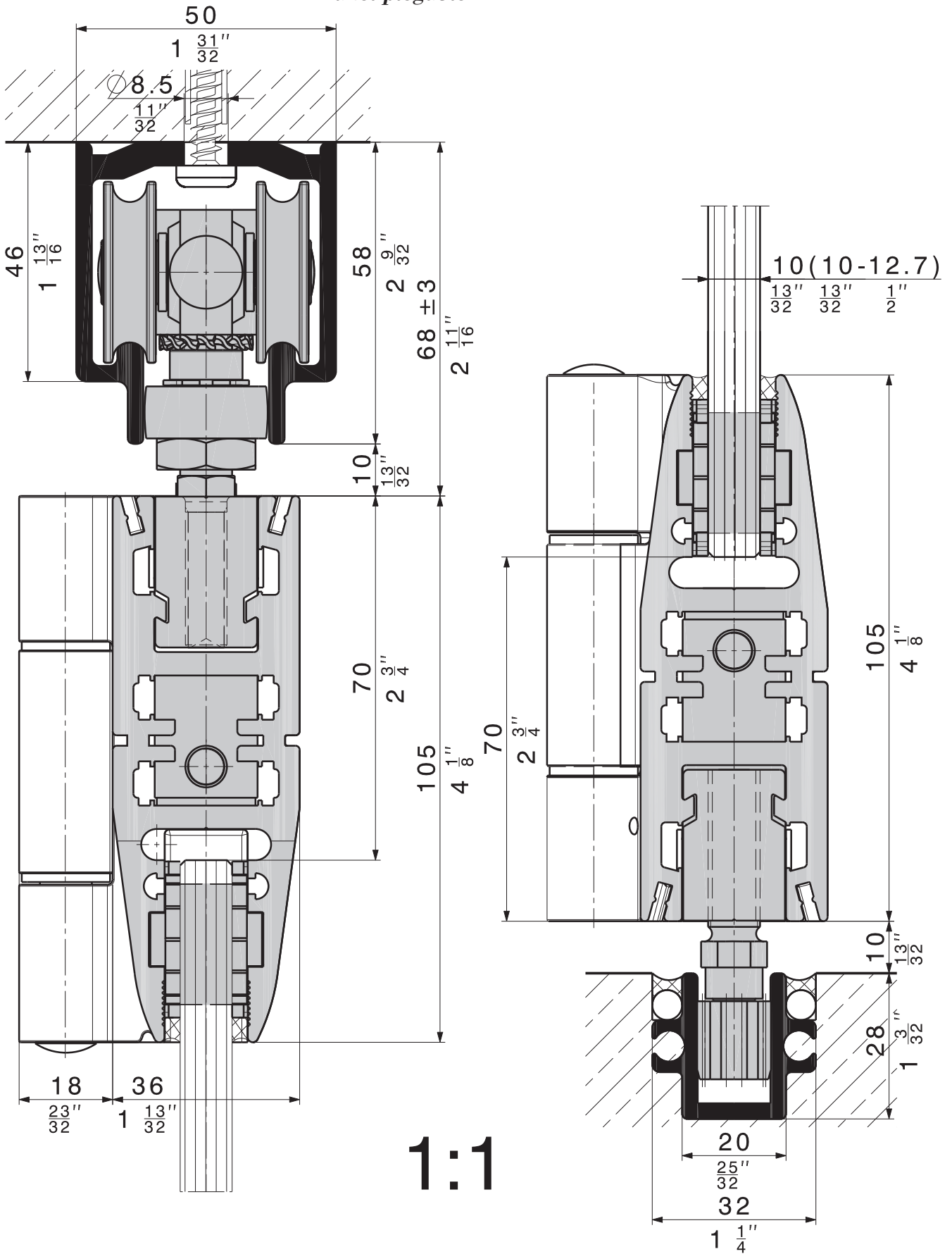
Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

Drehtüre
Porte pivotante
Pivot door
Porta girevole
Puerta pivotante

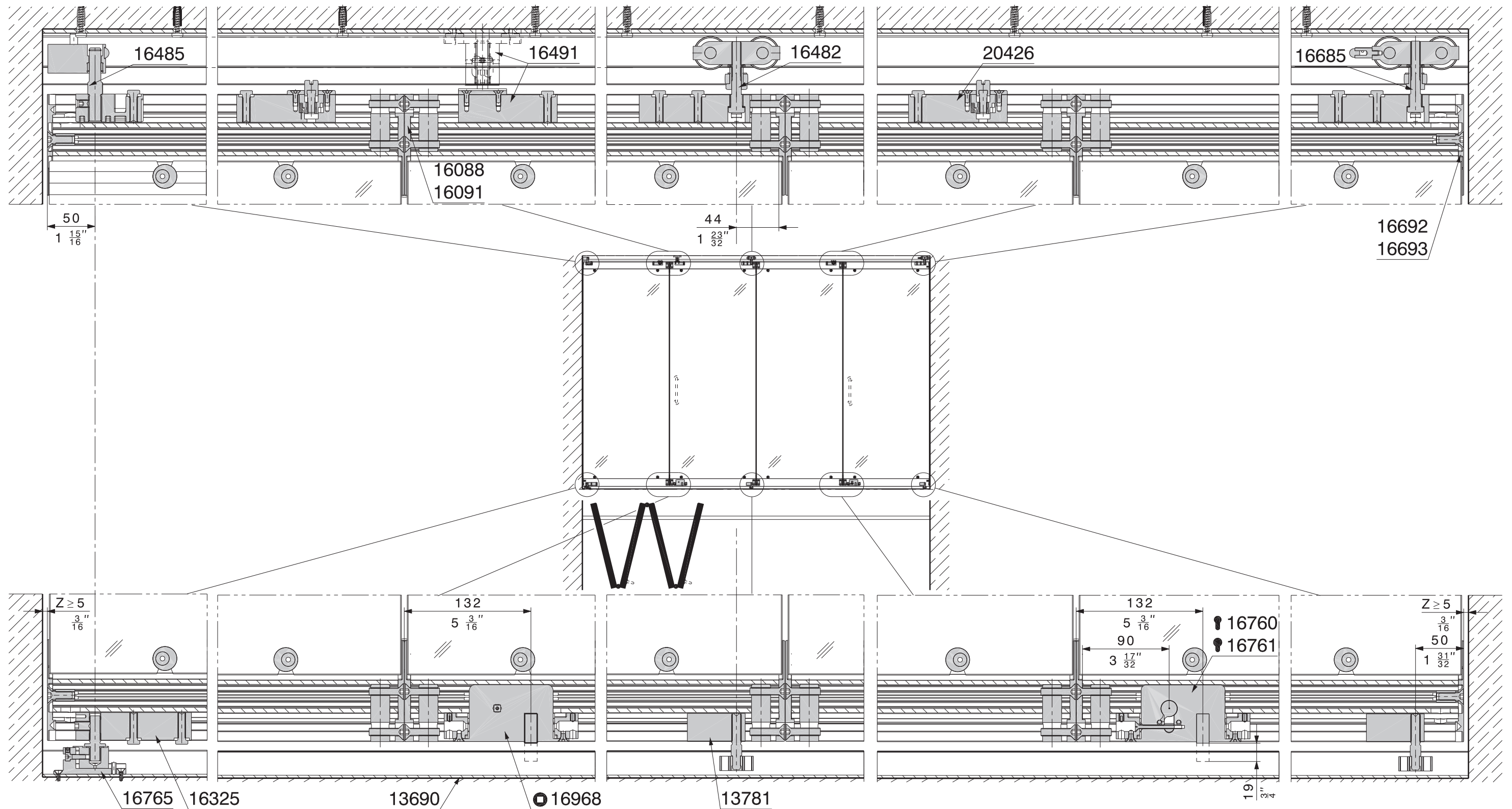


Falttüre
 Porte pliante
 Folding door
 Porta a libro
 Panel plegable



1:1

Komponenten Falttören
Composants des portes pliantes
Components folding doors
Componenti porte a libro
Componentes paneles plegables



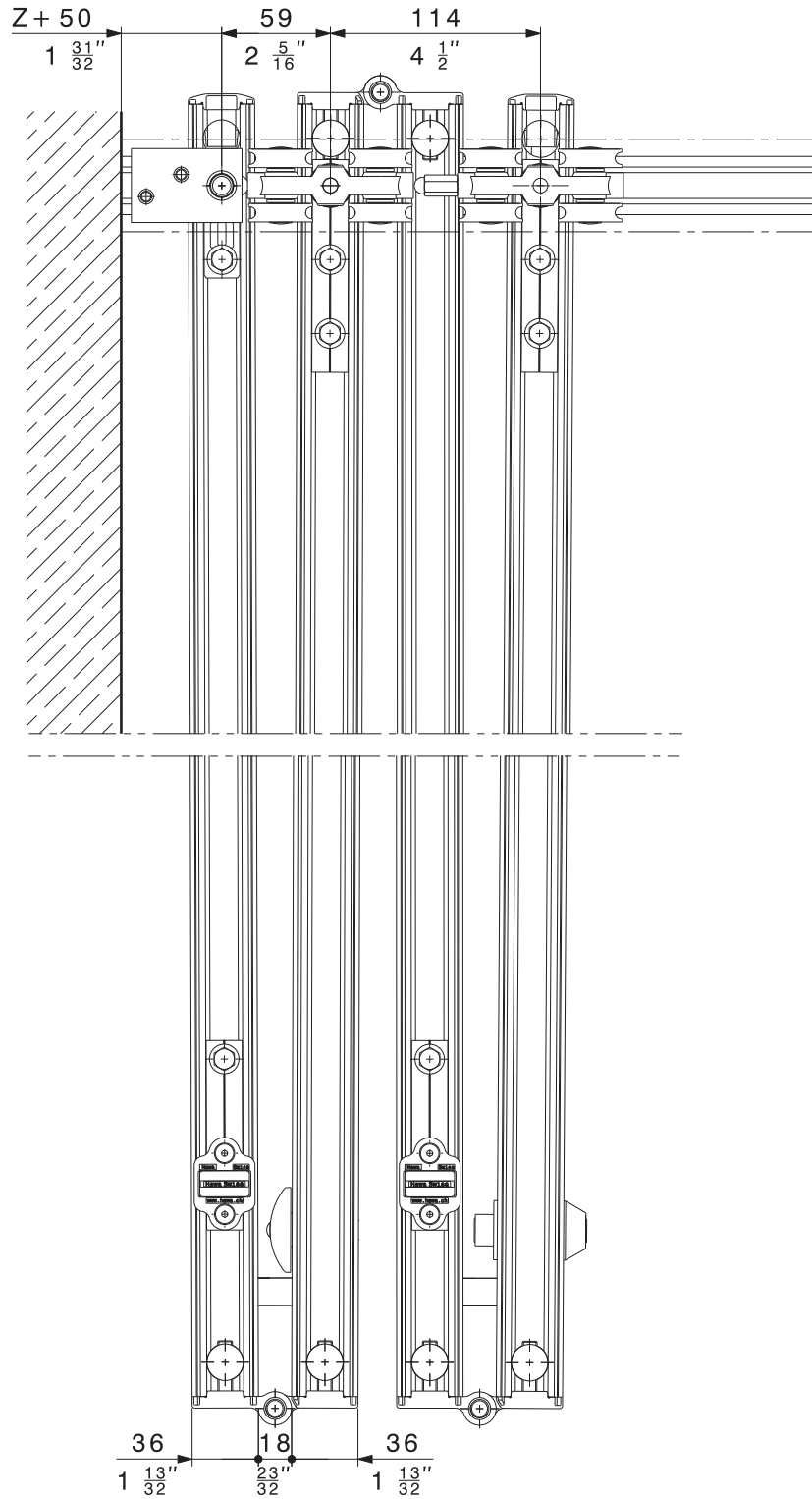
Technische Änderungen vorbehalten
 Sous réserve de modifications techniques
 Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

Technische Änderungen vorbehalten
 Sous réserve de modifications techniques
 Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

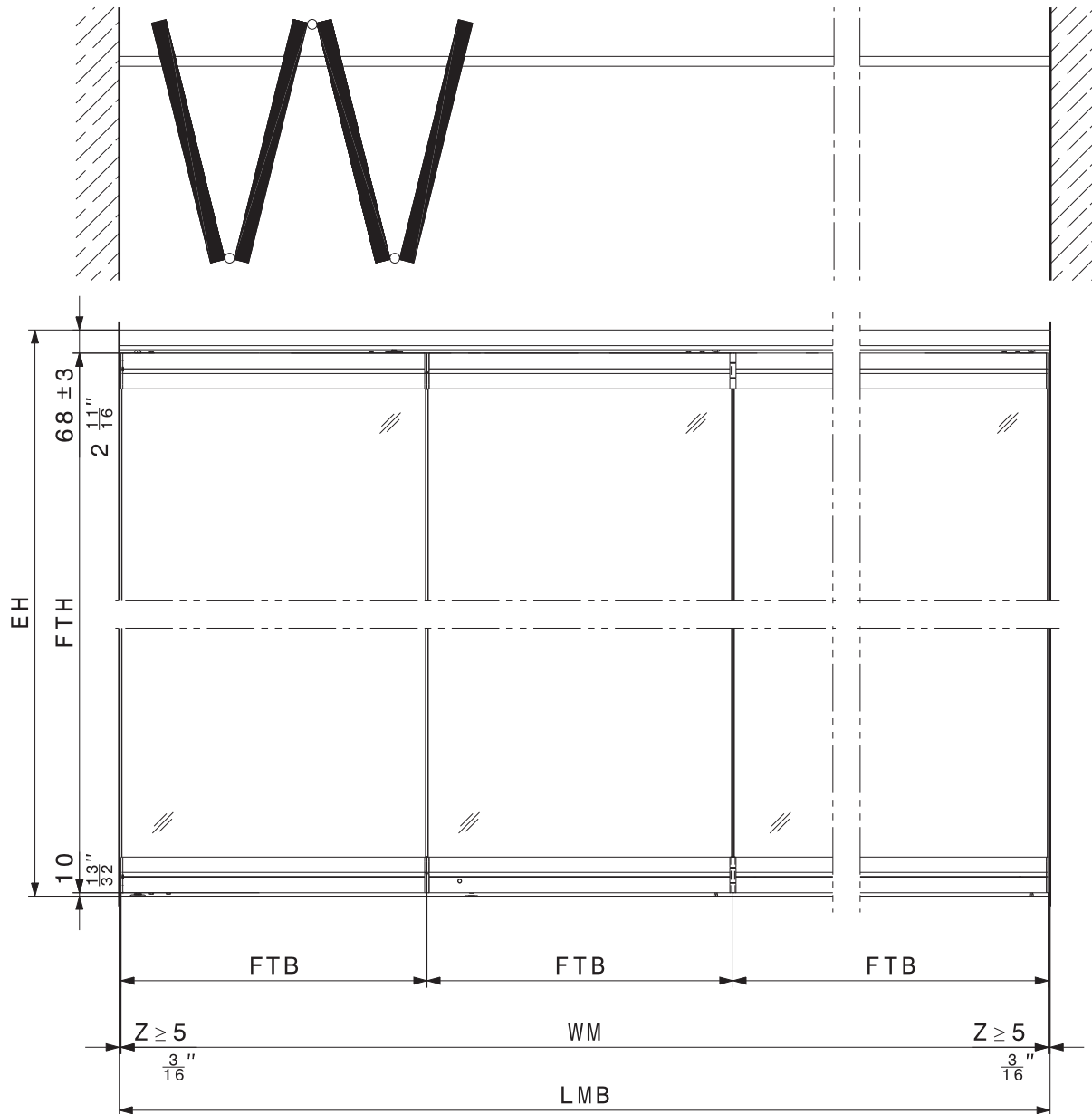
Faltpaket vermasst
Paquet aux cotes mesurées
Dimensioned stack
Pacchetto quotato
Paquete de paneles plegado, con cotas



Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

Berechnungen Falttüren
Calculs pour portes pliantes
Folding panel calculations
Calcoli porte a libro
Cálculos de paneles plegables



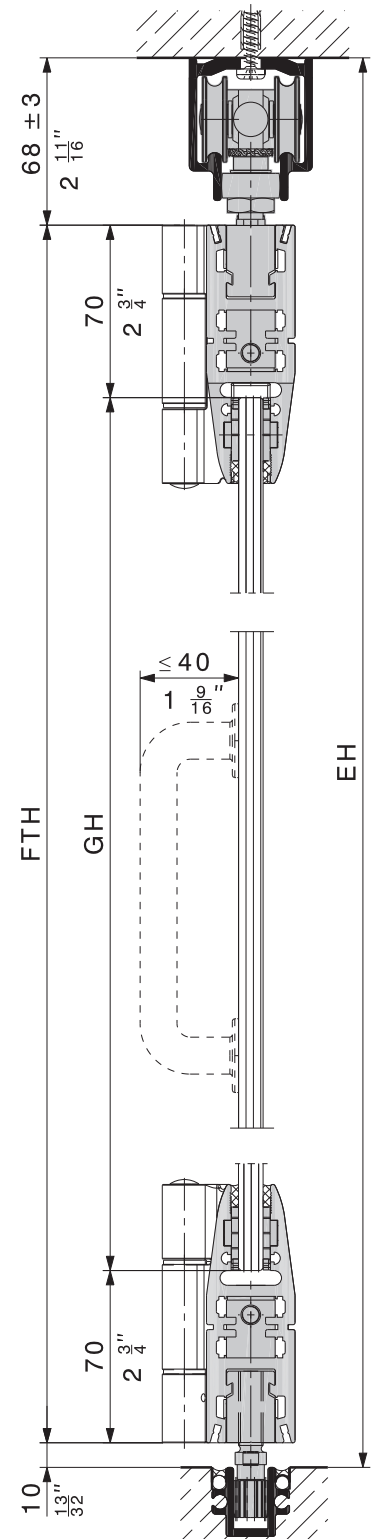
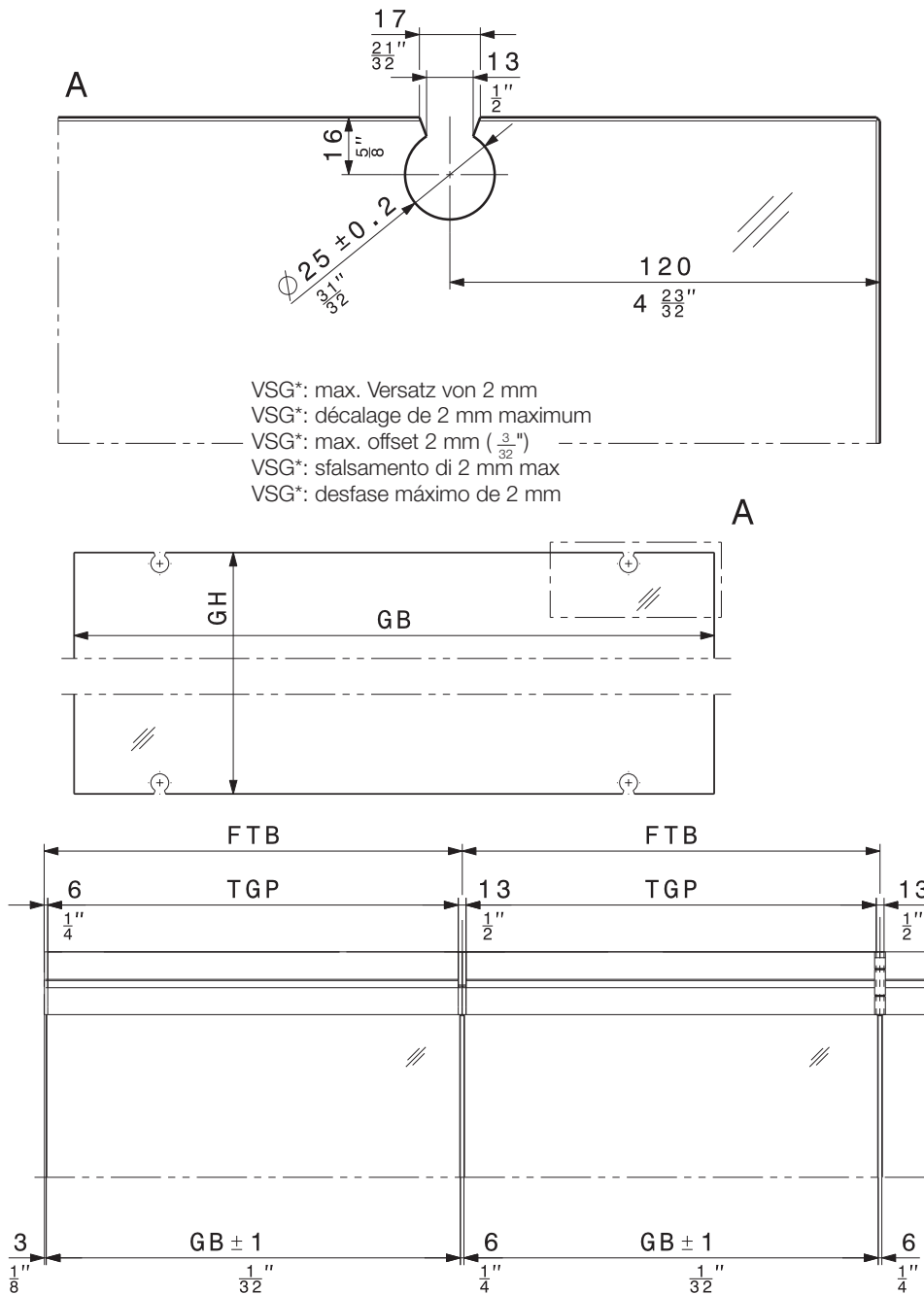
AT =	
LMB =	
EH =	
Z =	

$WM = LMB - 2 \times Z$	
$FTB = \frac{WM}{AT}$	
$FTH = EH - 78$	

Technische Änderungen vorbehalten
 Sous réserve de modifications techniques
 Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

Glasausschnitt / Trag- und Glashalteprofil
Découpe du verre / profil porteur porte-glace
Glass cut-out / glass suspension and retainer profile
Ritaglio di vetro / profilo portante e tienivetro
Muecas en cristal / perfil portante/portacrystal



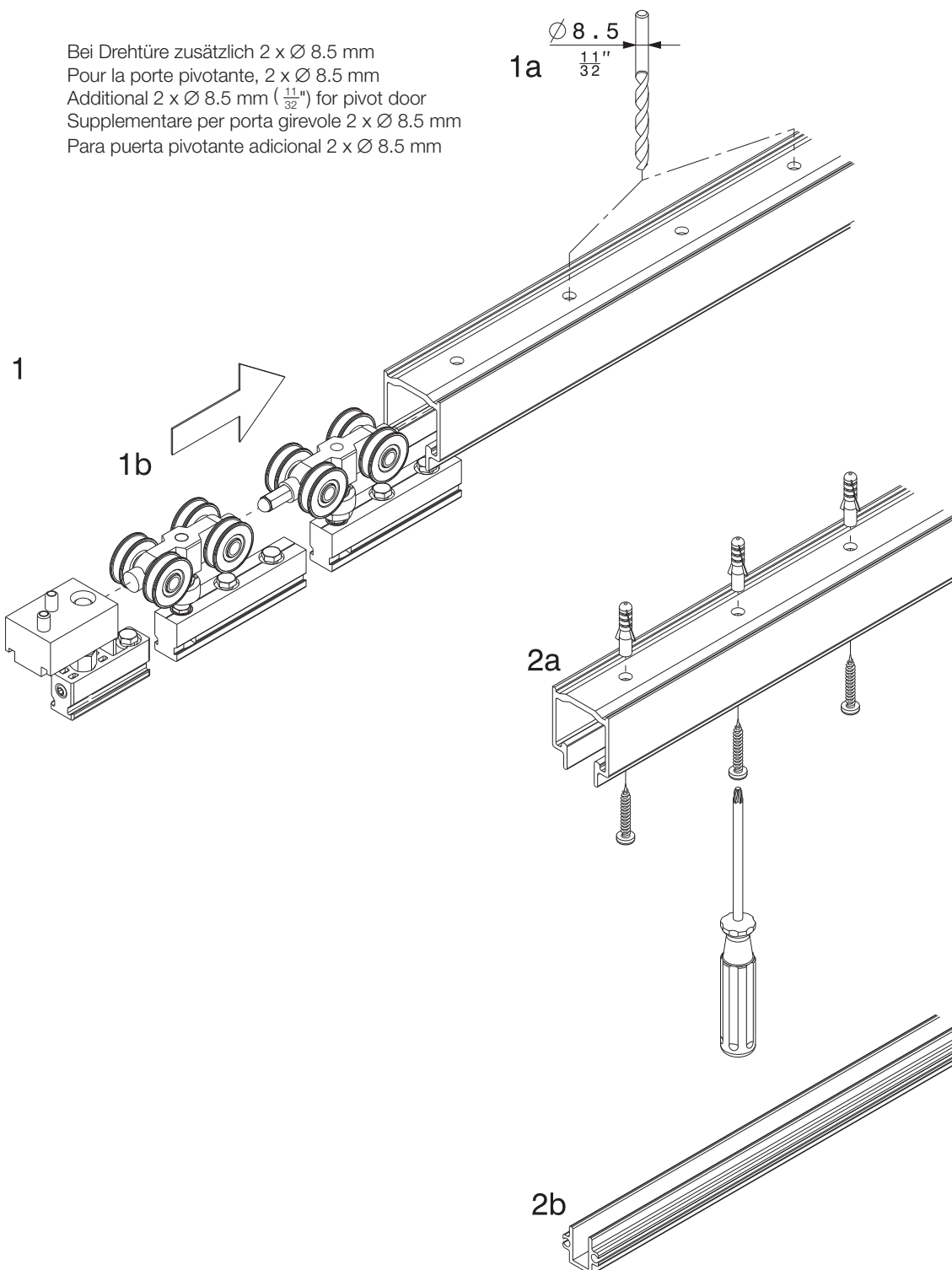
TGP = FTB - 13	
GB = FTB - 6	
GH = EH - 218	

FTB =
 siehe Seite 8
 voir page 8
 see page 8
 vedi pagina 8
 ver página 8

Türgewicht	10 mm ($\frac{13}{32}$ ")	FTH x FTB x 29 kg/m ²	
Poids par porte	12 mm ($\frac{15}{32}$ ")	FTH x FTB x 34 kg/m ²	
Door weight	12,7 mm ($\frac{1}{2}$ ")	FTH x FTB x 36 kg/m ²	
Peso della porta			
Peso del panel			

Montage Laufschiene und Bodenführungsschiene
Montage du rail de roulement et rail de guidage inférieur
Mounting of top tracks and bottom guide channel
Montaggio rotaia con guida a pavimento
Montaje del riel de rodadura y riel de guía

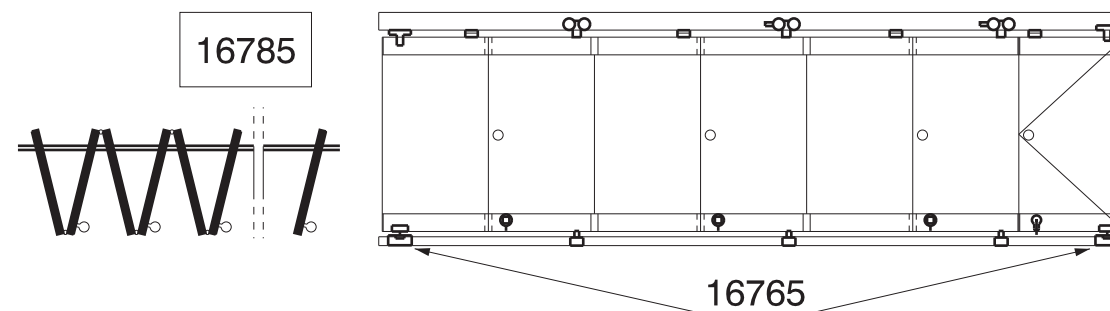
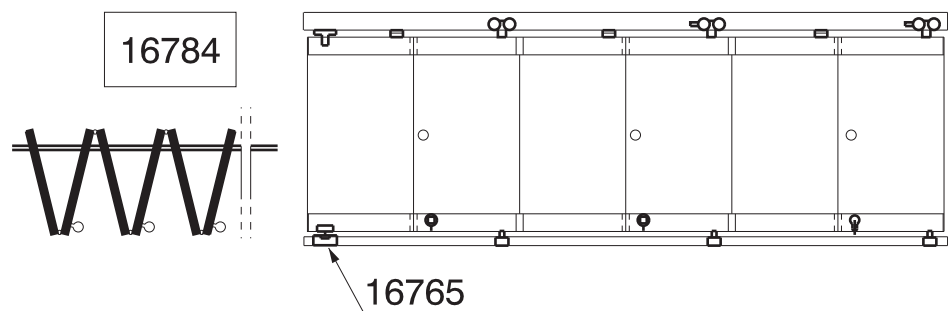
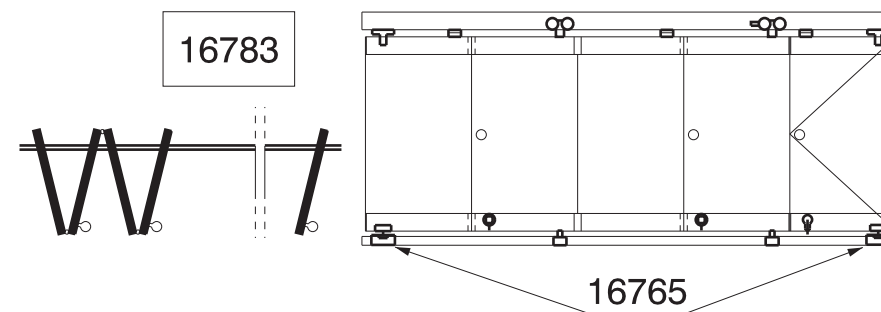
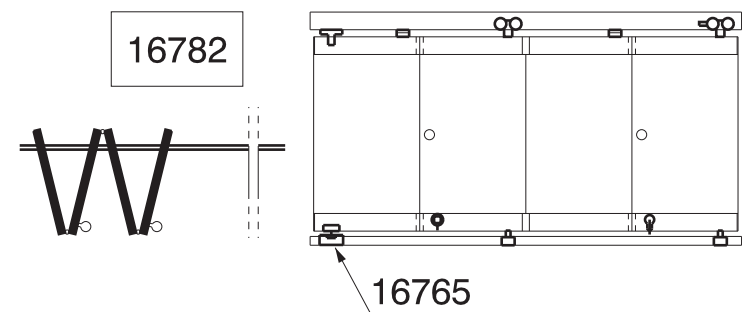
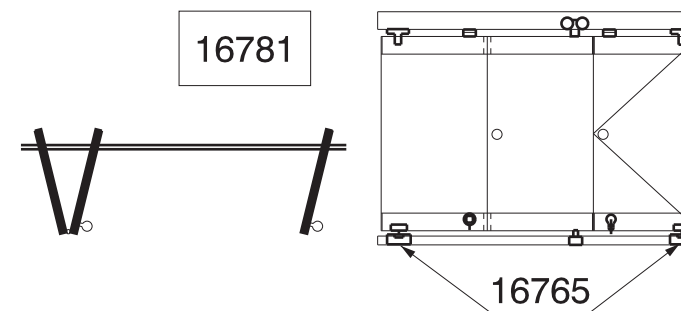
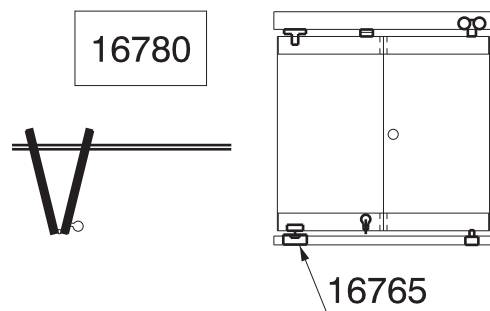
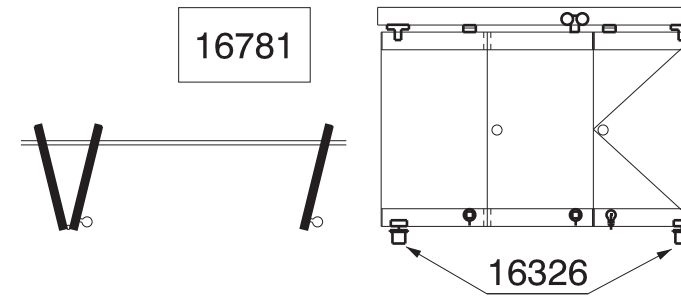
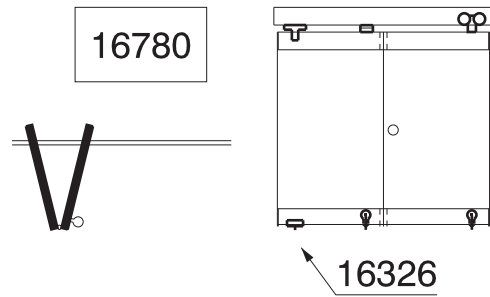
Bei Drehtüre zusätzlich 2 x Ø 8.5 mm
Pour la porte pivotante, 2 x Ø 8.5 mm
Additional 2 x Ø 8.5 mm ($\frac{11}{32}$ " for pivot door
Supplementare per porta girevole 2 x Ø 8.5 mm
Para puerta pivotante adicional 2 x Ø 8.5 mm



Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

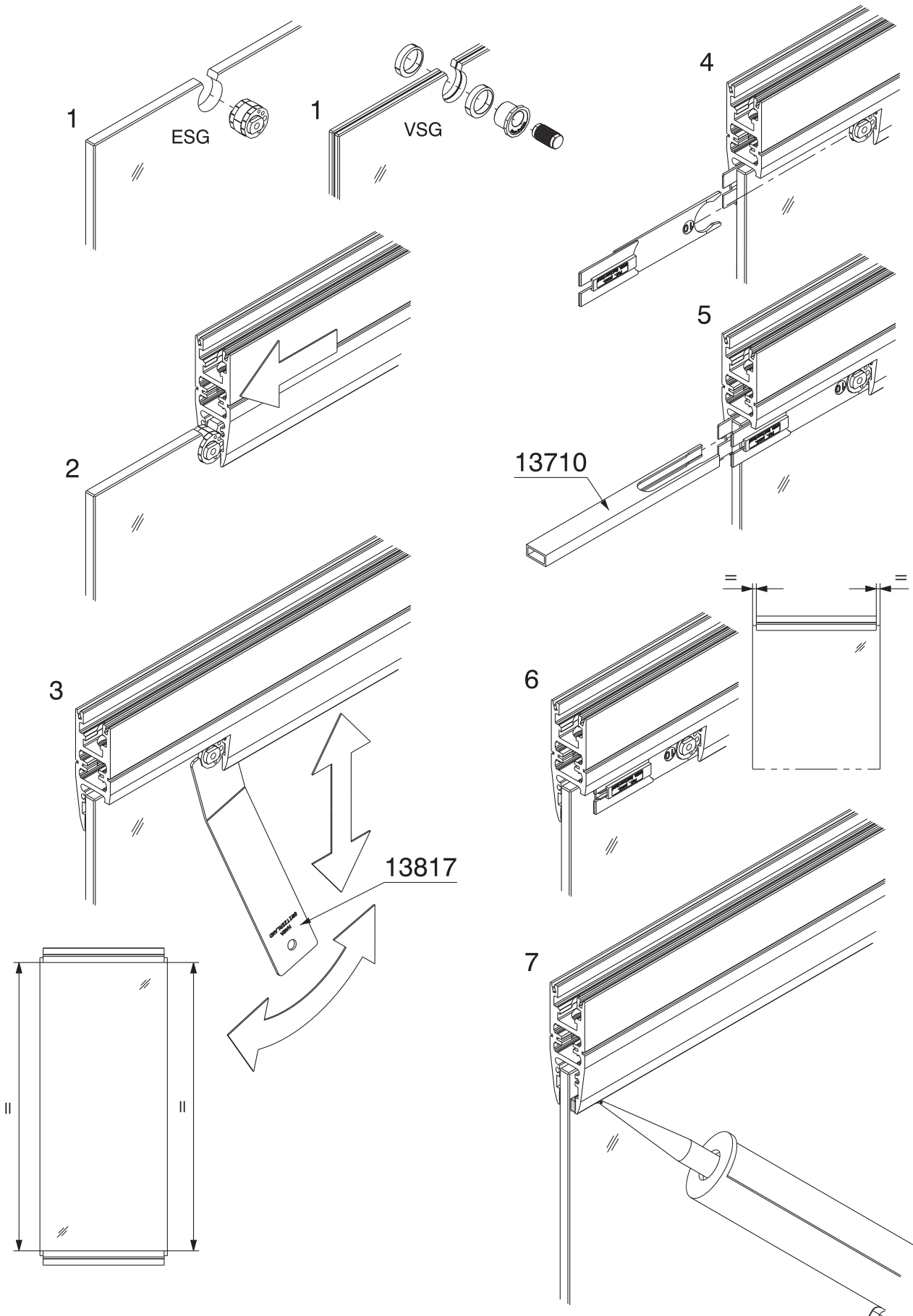
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

Übersicht Komponenten
 Vue d'ensemble des composants
 Component overview
 Panoramica componenti
 Ubicación de los componentes

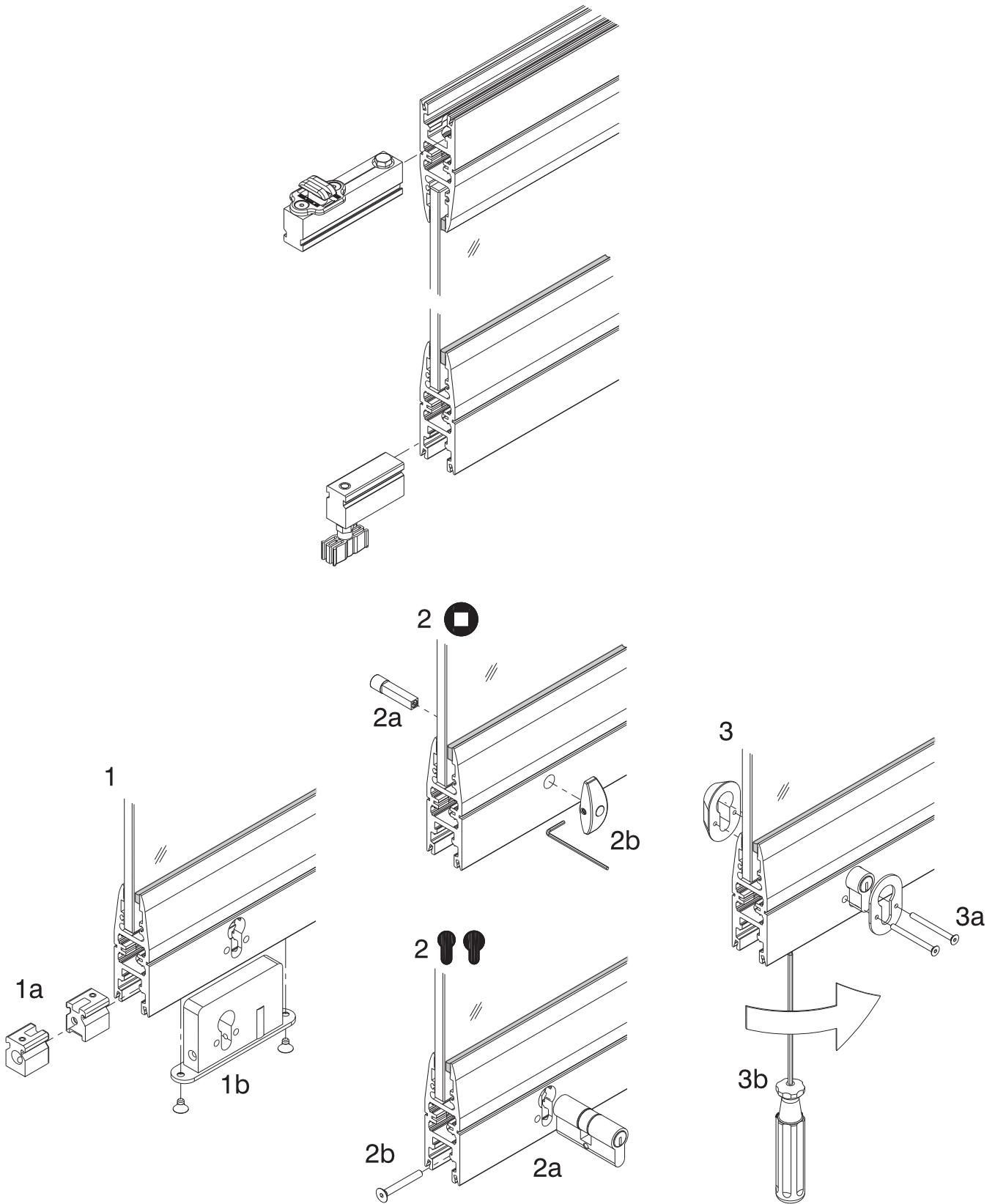


⌋ 16485	⌋ 16482
⌋ 16325	⌋ 16685
⌋ 16968	⌋ 13781
⌋ 20426	⌋ 16326
⌋ 16760	⌋ 16765
⌋ 16761	Optional En option Opzionale Opcional

Montage Trag- und Glashalteprofil
Montage profil porteur porte-glace
Assembly glass suspension and retainer profile
Montaggio profilo portante e tienivetro
Montaje perfil portante/portacristal



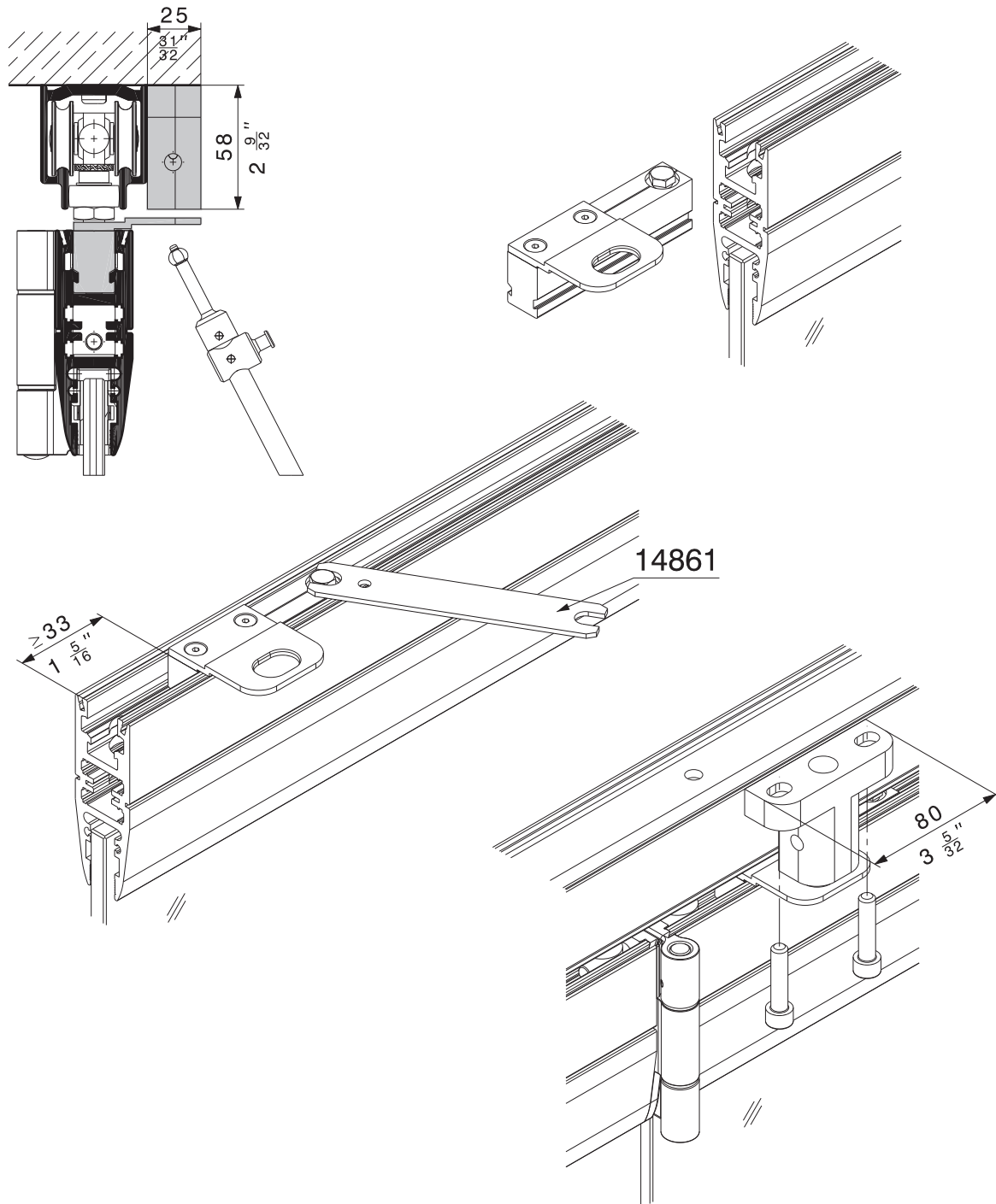
Montage Zubehör und Schloss
Montage des accessoires et de la serrure
Ancillary parts and lock assembly
Montaggio degli accessori e della serratura
Montaje de accesorios y cerradura



Technische Änderungen vorbehalten
 Sous réserve de modifications techniques
 Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

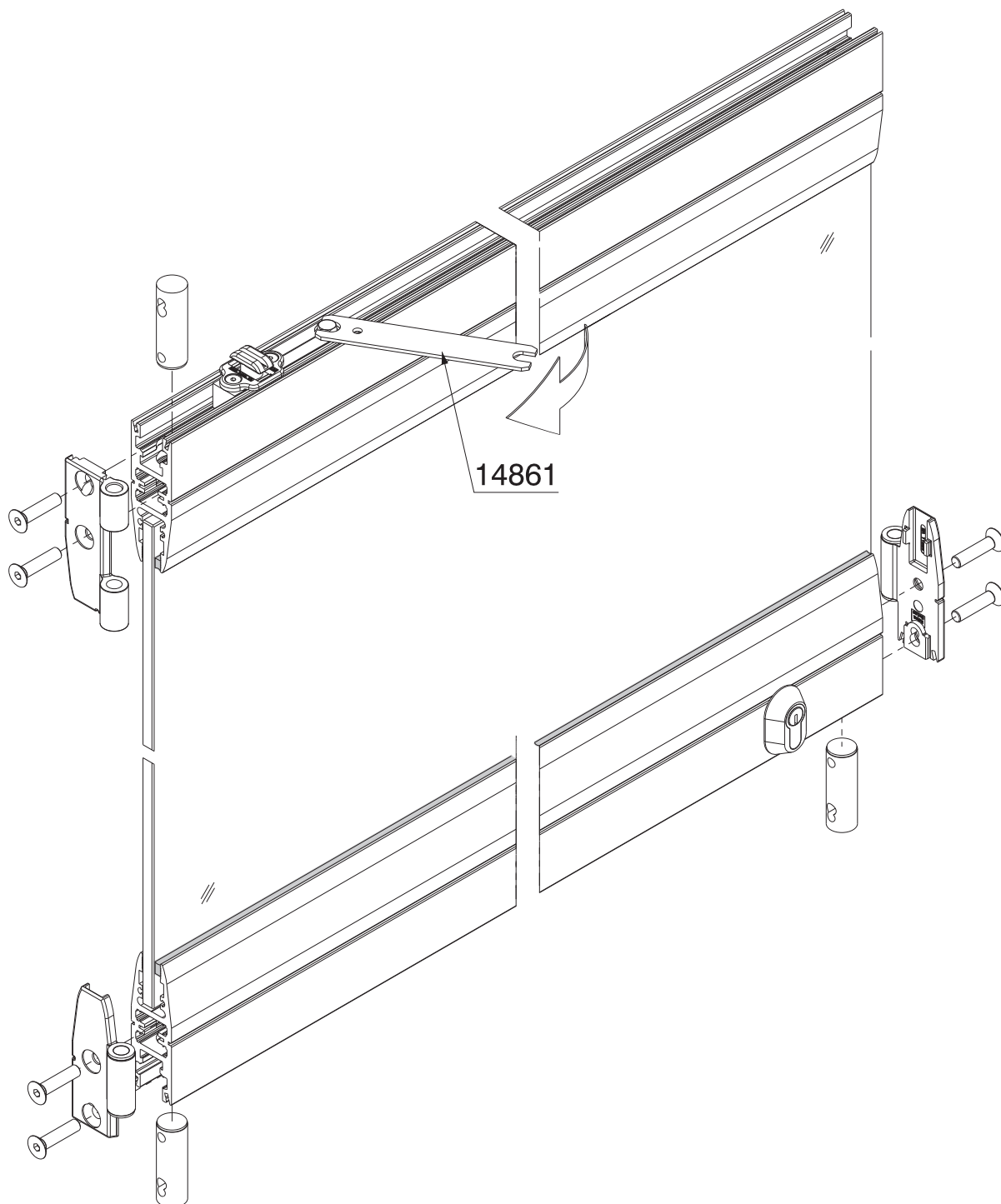
*Montage Zusatzverriegelung
Montage verrouillage supplémentaire
Additional lock assembly
Montaggio di serratura supplementare
Montaje de cerradura adicional*



Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

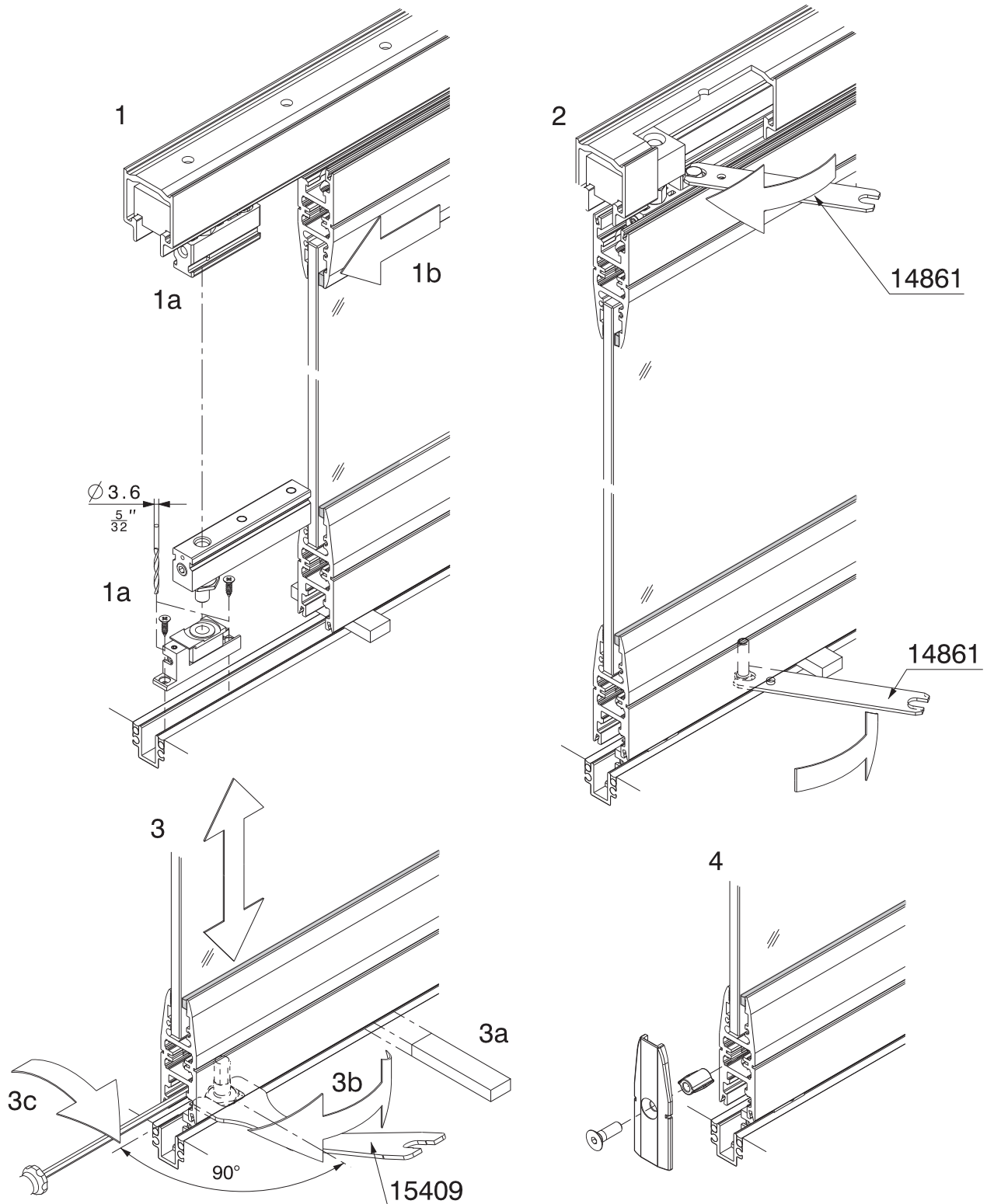
Montage Scharniere
Montage des charnières
Hinge assembly
Montaggio delle cerniere
Montaje de bisagras



Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

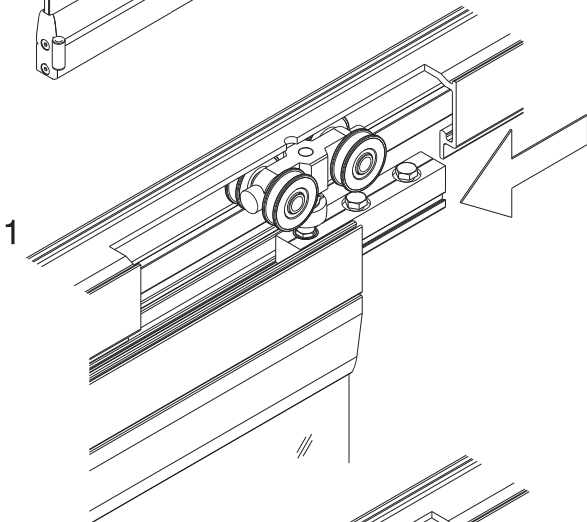
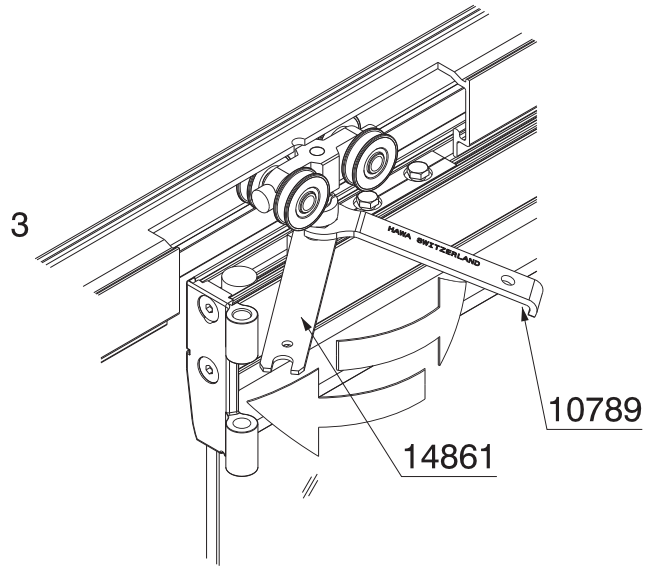
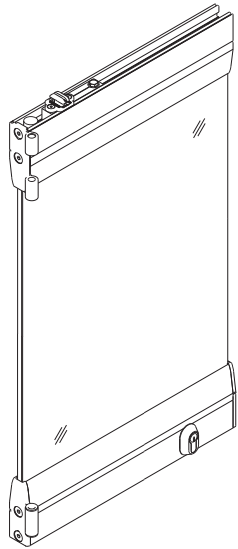
Montage Drehtüre
Montage porte pivotante
Assembly pivot door
Montaggio porta girevole
Montaje puerta pivotante



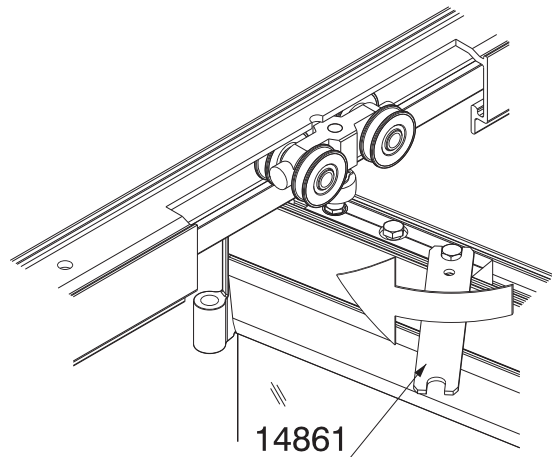
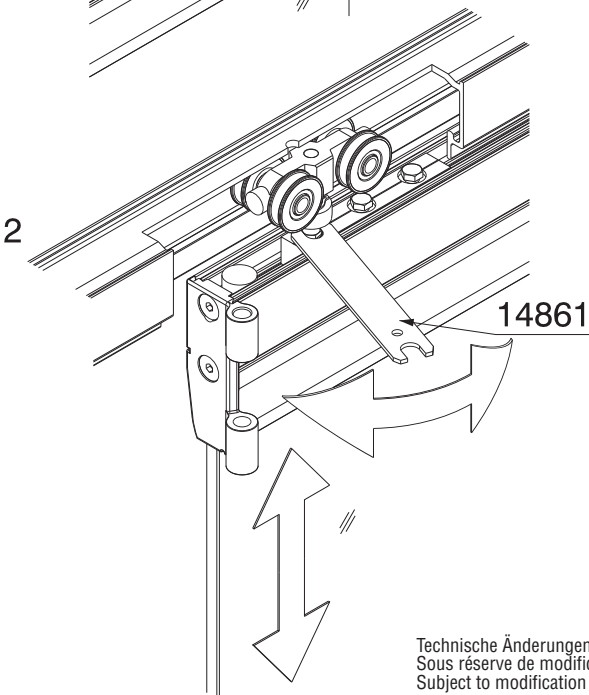
Technische Änderungen vorbehalten
 Sous réserve de modifications techniques
 Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

Montage Falttüre
Montage porte pliante
Assembly folding door
Montaggio porta a libro
Montaje panel plegable



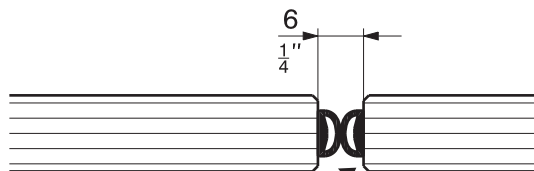
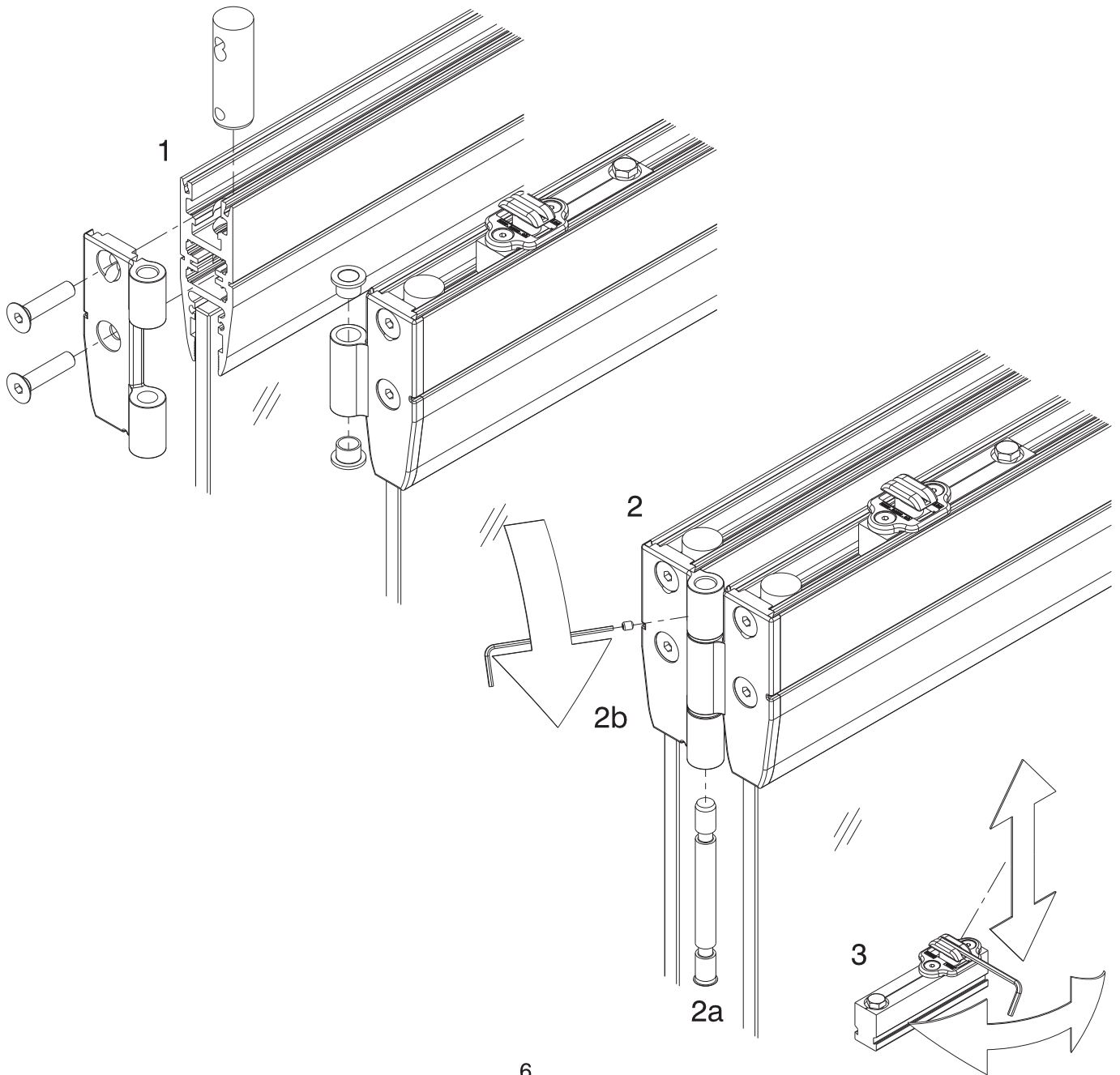
V ← Paket falten, dann festschrauben.
 Plier le paquet, puis le visser.
 Fold the door panels together before screwing tight.
 Piegare il pacchetto, poi avvitarlo.
 Plegar el paquete antes de ajustar.



Technische Änderungen vorbehalten
 Sous réserve de modifications techniques
 Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

Montage Türverbindung und Dichtungsprofile
Montage l'attache de la porte et des joints d'étanchéité
Door linkage and sealing profile assembly
Montaggio collegamento porta e guarnizioni
Montaje unión del panel y perfil de junta vertical



Glaskanten entfetten
 Dégraisser les bords du verre
 Degrease the glass edges
 Sgrassare i fili del vetro
 Desengrasar los cantos del cristal

	5 m (16'4 ²⁷ / ₃₂ ")	10 m (32'9 ²³ / ₃₂ ")	50 m (164' ¹ / ₂ ")
schwarz noir black nero negro	19442	19443	19444
transparent transparent transparent trasparente transparente	19445	19446	19447

Beschlägeübersicht
Composants de la ferrure
Hardware system components
Assortimento ferramenta
Componentes de los herrajes

		16482
		16685
		16485
		16325
		20426
		13781
		10789
		14861
		15409
	6000 mm (19'8 $\frac{7}{32}$ "	16852
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	16853
	6000 mm (19'8 $\frac{7}{32}$ "	13688
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	13690
	6500 mm (21'3 $\frac{29}{32}$ "	13576
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	13681
	6500 mm (21'3 $\frac{29}{32}$ "	16669
	farblos eloxiert, gebürstet anodisé couleur argent, brossé plain anodized, brushed anodizzato incolore, spazzolato anodizado plata, cepillado	19868

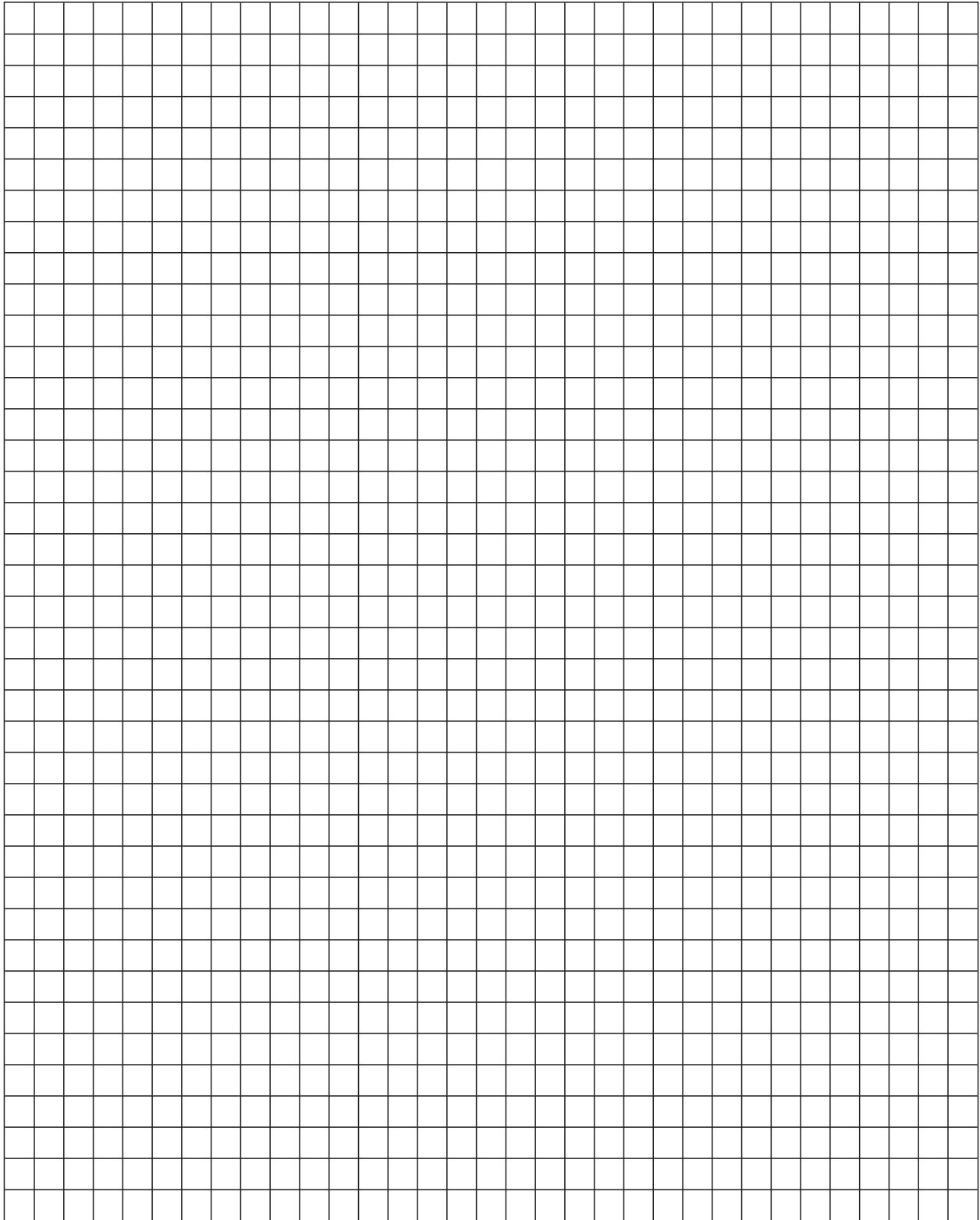
	10 mm ($\frac{12}{32}$ " Glas, verre, glass, vetro, vidrio	13900
	12 mm ($\frac{15}{32}$ " Glas, verre, glass, vetro, vidrio	13901
	12,7 mm ($\frac{1}{2}$ " Glas, verre, glass, vetro, vidrio	13902
	10,8–11,5 mm ($\frac{7}{16}$ – $\frac{15}{32}$ " Glas, verre, glass, vetro, vidrio	21263
	17 mm	16760
	22 mm	16761
		16968
		14147
		13787
		17326
		16326
		16765
		13130
	verchromt matt chromé mat dull chromium finish cromato matto cromado mate	16091
	roh brute raw greggio en bruto para pintar	16088

	verchromt matt chromé mat dull chromium finish cromato matto cromado mate	16692
	roh brute raw greggio en bruto para pintar	16693
	verchromt matt chromé mat dull chromium finish cromato matto cromado mate	16690
	roh brute raw greggio en bruto para pintar	16691
		16491
		14164
		14165
		16797
		13817
		13710
		16979

Technische Änderungen vorbehalten
 Sous réserve de modifications techniques
 Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

Notizen
Notices
Notices
Note
Notas



Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

Übersicht sämtlicher Abkürzungen
Aperçu de toutes les abréviations
Overview of all abbreviations
Descrizione di tutte le abbreviazioni
Descripción de todas las abreviaturas

AT	Anzahl Türen Nombre de portes Number of doors Numero porte Número de paneles
EH	Einbauhöhe Hauteur de montage Mounting height Altezza del montaggio Altura de montaje
FTB	Falttürbreite Largeur de la porte pliante Folding panel width Larghezza porta a libro Ancho del panel plegable
FTH	Falttürhöhe Hauteur de la porte pliante Folding panel height Altezza porta a libro Altura del panel plegable
GB	Glasbreite Épaisseur de glace Glass width Larghezza vetro Ancho del cristal
GH	Glashöhe Hauteur de glace Glass height Altezza vetro Altura del cristal
LMB	Lichtmassbreite Largeur intérieure Inside width Larghezza interna Ancho de la abertura libre
TGP	Trag- und Glashalteprofil Profil porteur/porte-glace Glass suspension and retainer profile Profilo portante e serravetro Perfil portante/portacristal
WM	Glasschiebewandmass Cote de la cloison coulissante Dimension of glass sliding wall Dimensione della parete scorrevole di vetro Ancho total de la mampara de cristal deslizante
Z	Luft Wand bis Türe Jeu entre mur et porte Clearance between wall and door Aria entre parete e porta Luz entre el muro y el panel